5 ná

(N 4. 42) insert after indá, **indaas** (I 213.19)

nacc (naicc)

(N 4. 43) insert after (naicc) **(a)**

(N 4. 59) insert at the beginning of the line: **(b)** disobedience, refusal: nac Ériu xl 10 § 6. nac dō .i. tairisem fri forrngaire sruithe .ut dr̄. cen nac cen dichmairc n., moreover, that is resisting the instruction of superiors, as is said: without n., without misappropriation CIH iii 1076.27 (Dúil Dromma Cetta), Ériu xl 31.

new 7 nach

(N 7. 30) insert after nach (cf. -ch-) co-ordindating conj. and … not Peritia v 34: nach-n-anig súail snáithe ná saíre sruithe béo bronnas bás Peritia v 29 (xvi). nach aurnadim n-écne, na ecca, na umpraicht, na díthræ, na díchle Peritia ix 108 § 4. nach laimethar nech luge Bechbretha 80 § 45.

4 nach (nách)

(N 7. 1) insert after clause (see Celtica ix 129-30).

2 náde

(N 8. 69) delete: ⁊ ().

naidm(m)

(N 9. 38) insert after contract ; a surety who guarantees a contract by means of his honour Stud. Hib. viii 52.

(N 9. 56) insert after 623). cs̄, cadeat tri gnima nadma? imcoimet neic a naicdicher arna tormastar ni fair ⁊ arna dighaibhthar de, a luighe cen conn, ⁊ a saigith cen ailseth '*to hold in mind that for which he is invoked so that nothing be added to or subtracted from it, swearing to it without reservation, and enforcing it without negligence*' CIH ii 594.18, GEIL 171. áilsed nadma, Críth G. 305.

naiscid

(N 12. 14) insert after 4567. See also **? nassaid** Celtica xi 169.

new naiscithi

(N 12. 21) insert after naiscithi (? nasc) pl. sureties (?): ar-sesatar naiscithi ar bēlaib rīch '*the sureties sat before the king*' Ériu xix 83 § 7.

nárach

(N 14. 51) insert after 8 ? leg. écrait n-árach '*with a binding*' Sages, Saints and Storytellers 20.

new ? narg

(N 14. 71) insert after narg: do aisneis narg do righneadh sunn '*this was done by means of an aisnéis narg*' CIH iii 1113.29, EIS 97. in gaire im aisneis narg '*the laughter at an aisnéis narg*' 90.1. See also 2 arg.

1 násad

(N 15. 2) insert after 4315). Poss. from nascid ZCP xxxi 13 n. 18.

nasc

(N 15. 58) headword replacement:**1 nasc**

new **? 2 nasc**

(N 15. 78) insert after ? 2 nasc a deer (?): treseth nasc | trenasc iach '*a deer (?) three times a hawk (?),*
a salmon three times a deer (?)' Ériu xxi 130. fiadh gl. nasc 129 (NLI MS G1 38 v 6).

nascad

(N 15. 80) insert after). ? air tá amal nascath n-ampracht '*for such a marriage is like contracting hurt*'
Peritia ix 108 § 4.

nascaire

(N 15. 81) headword replacement:**1 nascaire** Peritia v 98.

(N 15. 81) delete: (a)

(N 15. 85) insert at the beginning of the line:**2 nascaire**

(N 15. 85) delete: (b) Peritia v 98.

(N 15. 85) insert after : naiscaire nodonaisc Peritia v 87 § 7 (a). is a suidhe bit nadmand (.i. nascairidha)
86 § 5.

nascor

(N 16. 18) insert after nasc-cor? ; see also ÉC xiii 423.

(N 16. 19) insert after 13. Or take as pres. sg. pass. of naiscid '*the one who goes surety is entitled to*
that which is bound' BFF § 3.10.

new **? nassaid**

(N 16. 20) insert after nassaid (? cf. naiscid Celtica xi 169): nassaid eraicc a ingen for Laigniu '*he bound*
the éraic for his daughters on the Leinstermen' Celtica xi 171 § 2. ar-rōet Eochu ⁊ Laīchsech anī-sin
⁊ ro nassaiset a curu co lēir Corp. Gen. 94 (Rawl. 127 b 45).

nathair

(N 17. 30) insert after nathair im ceann (leg. imchenn)

(N 17. 30) delete: snake round the head (name of a cryptic Ogham script)

(N 17. 31) insert after 5821. two-headed snake
(A mode of writing in which one half of the line is the mirror image of the other) Éigse xxiv 37.

neift

(N 20. 69) insert after 238. do sugh nefte Ir. Texts v 72 § 58, Éigse iii 226.

neim

(N 21. 13) insert after 189. Of snow accompanied by severe cold Celtica iii 262:

(N 21. 16) delete: = s. na mure `the snow of the destruction ', AU II 196.10. Celtica iii 262.

(N 21. 16) insert after n. 8). Cf. neimh fhúaire na hoidhcheise Studies x 417 § 1. gach cuan go cconfadh
neimhe '*each sea is in deadly tumult*' Féil. Mhic Néill 174 § 43.

neimed

(N 21. 63) insert after texts; the gender is m. when denoting a person or animal (male or female) and n.
when denoting an abstract notion (e.g. 'sacredness' or 'privelege') or a place, Bechbretha 107-8,
ZCP xlv 100, but see CMCS viii 48.

(N 21. 75) insert after fem. It is sometimes not possible to distinguish the sense 'sacred place, sanctuary' from 'privilege' Bechbretha 107.

(N 21. 75) insert after sanctuary: nemed gl. sacellum '*(small) sacred place*' Sg. 13 b 1. atnaig tar fót crúach i n-ardnemed dia díte, di-eim ar díantólae slúaig '*he brings him away over gory sod into a high sanctuary for his protection, which protects [him] from the swift tide of a [hostile] throng*' Críth G. 53. nemed gl. asilum '*a place of refuge*' Ériu lv 9.

(N 22. 13) insert after (a) sacredness Bechbretha 107.

(N 22. 33) insert after 106.6. acht ní sóeras nemed de '*except that which sacredness increases of it*' Bechbretha 58.

(N 22. 67) insert after O'Cl. There is a distinction between nemed Dé 'a person privileged from God' (i.e. a cleric) and nemed duini 'a person privileged from man' (i.e. a king, poet etc.) Bechbretha § 39 (notes).

(N 23. 7) insert after property, any land owned by a nemed-person, Bechbretha 107.

? neire

(N 26. 10) headword replacement:**neire**

(N 26. 10) insert after `fili'? (wrongly inferred from the personal name Neire UR 120).

(N 26. 11) insert after slan (leg. der gin dreimslan CIH iii 949.14).

new ? neirp

(N 26. 12) insert after ? neirp: neirp catho crích '*boar (?) of battle of boundaries*' The Kingship and Landscape of Tara 82 § 11.? Cf. **ner**.

nél

(N 27. 9) insert after 85. (b²) a vision, dream: néall fir choirr ós cionn Tomáis, | néall maighre ós mhac na flatha '*a vision of a hunch-back over Thomas; the vision of a salmon over the lord's son*' Celtica xviii 142 § 25. gan togra a-noir agad neoll '*no claim to keep thee in the West … is made by thy dream*' Aithd. D. 15 § 12.

nél(l)adóirecht

(N 27. 34) insert after 135.20. gach aon ... do ní piseóga, dernadōirecht, nēladōirecht, gesadóirecht, slinnēnacht, nō a samhail, nō chreidis dóibh Celtica i 218.284.

1 nem

(N 27. 54) insert after neut. (and masc. Auraic. 595-98, Stud. Hib. xxix 197 n. 5).

1 nem-

(N 29. 61) insert after 58 a 20. ¤fonn indifference: toirsi ⁊ nemhfhonn fā neithibh diadha Celtica i 192.1032.

(N 29. 72) insert after 33 b 5. ¤insce impersonal form Transactions of the Philological Society lxiv (1965/66) 153: tigther, tegar as .c. ar a neminscne sin IGT Verbs § 5 (174.19).

(N 30. 43) insert after 20. ¤básaigthe(ch) immortal: Día do bhī nemmbāsuighthe Celtica i 169.240. a mbethaidh shuthain nembāsuighthe 170.268. nemmbāsuighthech 170.258.

(N 30. 64) insert after 156.3. ¤chríchnuigthe infinite: mur chumhachta neimhchrīochnuighthe Celtica i 165.80. in mhaith nemhchrīochnuighthe 167.169.

(N 31. 30) insert after § 9. Nemglan, rí énlaithi BDD[2] 145.

(N 31. 86) insert after O'Cl. ¤ulach beardless: glabrio .i. moit ł nephulach, ÉC xi 115 (Paris Latin 10290 15 b 15) .

ném

(N 32. 31) insert after `bird-father'; but this more probably nemglan 'unclean' Celtica xxiii 41. nem-medon mis míthime '*in radiant middle of the month of June*' ZCP xxix 322.

? nemtsos

(N 33. 56) headword replacement:**? nemtsos, nemṡós** Ériu xxxii 78.

(N 33. 59) delete: sos (= sup- port ?) meaning prostrate, face downwards, oppd. to `inclined, bending ', and `supine '.

(N 33. 59) insert after and sous, meaning 'non-poetic lore (?)' Ériu xxxii 63, 78.

1 nen

(N 33. 70) insert after [f.] foster-sister; fosterling (?) Celtica xviii 187-88.

(N 33. 73) delete: 'with the spirit of a bondmaid'

(N 33. 74) insert after 31). '*a fosterling's place*' Celtica xviii 188.

ⁿᵉʷ nenufar

(N 34. 59) insert after nenufar (Med. Lat. nenuphar Éigse iii 226). water lily: nenufar .i. blath uisgce, C IV 2 31 r b z. ola rōis ⁊ uiola ⁊ nenufar RSláinte 53.7955. blāth nenufair 8840. nenufar .i. blath na raibhi uisgi RC ix 238. May be Lat. word, esp. in last ex.

1 neóit

(N 34. 73) insert after (rhet.) (nitat neúit éiti ar buaib sceó foicherthar '*the herds for which battle will be joined are not scarce in cattle*' TBC Rec. I 1098, ZCP xlvii 57).

ner

(N 35. 11) insert after fg. Compd: fri nermac nDega ndron Celtica xiii 15.310.

2 nertaid

(N 36. 81) insert after 13. nertim gl. armo ZCP xxi 281.

(N 37. 4) delete: roda nertsat-side do chomollod … urged him to fulfil, LU 8029 (BDD App. § 168). CMCS xx 96.

1 nescóit

(N 38. 86) delete: fuair

(N 38. 86) insert after lenna finn Éigse iii 223.

2 ní

(N 41. 43) insert after in ní. Or rather abstracted from na-nní, na ní : see **1 nach** (N 5.37) Celtica xxi 175-77.

2 nia (niae)

(N 43. 76) insert after d,m. cf. **1 nia** (**niae**) Peritia v 141, but see BBCS xxiv 105-22.

(N 43. 78) insert after son; the son of an exiled man who is a member of his maternal kindred BBCS xxiv 120.

(N 43. 85) insert after 206.16. Cf. **gor-mac** Peritia v 141.

1 nia (niae)

(N 43. 14) insert after fg. ; Peritia v 140-43.

niata

(N 45. 72) delete: bē niata, ZCP vi 266 § 2. Éigse iii 224.

new ? nichuth

(N 45. 78) delete: nichuth: múchus aurnadme icht einech iar nichuth '*that suffocates the trust of marriage after the … of honour*' Peritia ix 109 § 7.

nícon

(N 45. 80) delete: by Pedersen (Gram. ii 209) as adv. giving to the neg. the force `not in any way' = Lat. nunquam, omnino non; by Thurneysen, Hdb. § 851 , as identical with the conj. = `it is not that . . .'.

(N 45. 80) insert after expld. as perfective particle com- (con-) ÉC xv 505, Keltologie heute 112-13. But see Ériu xxi 90-92.

2 nin

(N 48. 33) insert after loom; fork, forked branch Ériu xxxix 152.

(N 48. 37) insert after 5626. ninach .i. glacach no crechtach no nin gabul (? leg. nin .i. gabul) .i. ginol .i. glac na gabla Fél.[2] lix.y.

3 nin

(N 48. 41) insert after 3 nin m. ÉC xxix 358.

(N 48. 49) insert after reading). as. hi nin glas, '*dans la vague bleue*' Ad. VC[2] ii § 12, ÉC xxix 358.

(N 48. 52) delete: but possibly both words are glossatorial formations from the word en `water ', gs. in eclipsis n-ena; .

ninach

(N 48. 62) delete: of doubtful meaning, variously glossed.

(N 48. 62) insert after adj. perh. vaulted, canopied (of the sky); having a roof or top (of gallows) ZCP xxviii 254-55.

(N 48. 71) delete: a cross or ZCP xxviii 254-55.

(N 48. 76) insert after P. O'C. (glosses prob. speculative, ZCP xxviii 255). See also Ériu xxxix 152.

-ni (-ne)

(N 43. 6) insert after consonant (see further Éigse iii 223-24).

nis

(N 48. 80) delete: nis name of a medicinal plant, anise: O'Gr. Cat. 207 y . Éigse iii 226.

new ? niuais

(N 49. 68) insert after niuais (? Eng. news Angus Matheson Essays 55): gan bhúain briuais da gach bord | a n-uair niuais do nemlorg '*before you snatched brose from the tables, without asking for news (?)*' Angus Matheson Essays 54 § 9.

1 noch

(N 52. 57) insert after periods. Some of the nuances below may not be justified Celtica v 86.

(N 53. 9) delete: used in much the same way to introduce an explanatory or defining clause

(N 53. 9) insert after (text) often seems to stand for an intensified and Stud. in E. Ir. Law 54, Celtica v 86.

1 noe (nae)

(N 55. 51) insert after (nae) (? metaphorical use of Noe (Noah) CMCS xix 17 n. 80).

1 noes (naes, noís)

(N 55. 76) insert after custom, ordinance, new rule Stud. Celt. x/xi 22.

(N 55. 81) insert after custom. Used to denote the Senchus Mór: i nóus .i. isin sencus H.4.22 p. 33 (O'C 2009), Stud. Celt. x/xi 22 n. 4.

noí

(N 56. 45) insert after below). nófis (in name of tract) nine-knowledge, the knowledge of nine men: nófis didiu ainm in liubair-se ro ordaigset, .i. fis nónbuir Ériu xlv 12 § 8.

noíde

(N 59. 17) headword replacement:1 noíde Ériu xxii 176 n. 1.

new 2 noíde

(N 59. 18) insert after noíde nineness, nine things Ériu xxii 176 n. 1: a incosc a næde '*its demonstration in nine*' Auraic. 1022. a hinosc a noie, 3977.

noídiu

(N 59. 69) delete: ceas naoidhean pangs of travail, Keat. ii 2424 (of the Ulster couvade, see 1 noínden). Éigse xv 252.

(N 59. 75) insert after Conaire). ic brécad naeden Herend enticing the young men of Ireland LL iii 22131,.

(N 60. 2) delete: quoted above Éigse xv 252.

noíll

(N 60. 5) headword replacement:noíl, noíll ZCP xxxi 4-5.

1 noínden

(N 61. 9) headword replacement:noínden

(N 61. 11) insert after day '). but see Celtic Language, Celtic Culture 137-50, also Éigse xiii 165-76.

(N 61. 15) insert after 5929. (a)

2 noínden

(N 61. 43) delete: 2 noínden [f.] (same word as preceding? see Thurneysen, Heldensage p. 361; but the connexion of meaning is not clear) word

(N 61. 43) insert at the beginning of the line: (b) (? Lat. nundinae 'market-day') assembly (?): noenden .i. tinol, ut est ardnoendin sluaigh .i. tinol sluaigh mhoir, O'Dav. § 1296. (c)

(N 61. 59) delete: noenden .i. tinol, ut est ardnoendin sluaigh .i. tinol sluaigh mhoir, O'Dav. 1296; Stokes compares Lat. nundinae `market-day' (< Lat. novem); if the meaning assembly be right, the original sense may have been the time occupied by a warlike assembly or muster.

new noíne

(N 61. 83) insert after noíne see **núna**.

nóinín

(N 62. 2) insert after 220.25. dála an nóinín – ó' d-chí soilse i ngréin, Celtic Languages and Celtic Peoples 360, cf. The Field Day Anthology iv 410.

noll

(N 62. 78) insert after amai?). vs. a naill Chuirc '*o mighty Corc*' PMLA lvi 940.

1 nómad

(N 62. 84) insert after nsf. nōmet, Ériu lviii 97, 102 (Computus Einsidlensis).

new ? nónach

(N 63. 69) insert after nónach (nóin) having nones, relating to nones: np. tri quarti noinaic Ériu lvii 21-28 (Munich Computus).

1 nós

(N 64. 15) insert after 23.49 ; but plausibly a native word. Cf. **1 noes** LEIA N-22.

(N 64. 68) delete: , cf. for form: tipra … benaid frais fri hadba nuis accustomed, familiar (? well-known), LU 2992 (: chūis). Éigse xviii 286.

(N 64. 69) insert after : a nós gach laoi '*day by day*' Celtica iv 121 § 8.

nósmar

(N 65. 33) insert after 35. tug siad ar dhu[i]blēid nósmhar fashionable, modish Celtica iv 110 § 14.

new nothath

(N 65. 74) insert after nothath (Lat. nothus < Greek νόθος) loan, loanword: tre-nothath gl. exilis etiam a Graeco ἐξίτηλος factum '*by loan, by loaning*' Sg. 56 b 3 , Ériu xxxvi 187. níbbu machdath betis grecdi ⁊ nothath foraib linni ⁊ dano it latindi amal sodain ut dixit prius: in latinis uerbis placuit f ... usque facio '*it was no wonder that they were Greek since we call them loan-words*' Sg. 6 a 9, Ériu xxxvi 188. ? causa noth- (leg. nothath) gl. n expellitur a Grecis in -ων desinentibus cum in Latinam transeunt formam Ériu xxxvi 187. But see A Dictionary of Old Breton ii 529.

not (nod)

(N 65. 59) insert after 300.18. (c) writing in general: naoimhe a nod '*the holiness of its writings*' Celtica x 183 § 5.

núadad

(N 68. 55) insert after 12.18. bithnógod '*continually renewing*' Celtica xiii 15.295.

Núadu

(N 68. 72) delete: Later

(N 68. 72) insert after 25b13. Possibly earlier Studia Celtica et Indogermanica 472.

núaide (núide, nuíde)

(N 69. 33) insert after). ? daur co ndla co núaidib Studi Celtici iv 252.

1 núall

(N 70. 31) insert after 412.20. ro fhiadhfraidh créd d'ime uirre asa ndernaigh an nuallghudhadh dermhār sin ZCP xxxiii 129 § 2.

núallán

(N 70. 74) delete: In chevilles: brígach núalann `vigorous cry ', Fél. Feb. 13. án núallan `splendid cry ', Sept. 26 (hualland, húalann v.l.). Brigit bán, balc nualann, Feb. 1 (`Bridget the fair, strong, praiseworthy ' (?), Stokes). ba caín mind már ṅualann `a fair diadem, noble ' (? a great theme of exultation), Nov. 29. Cath Maige Mucrama 119.

nuallann

(N 70. 80) delete: Prob. = núallán; see Fél. Feb. 1 and Nov. 29. quoted under that word.

(N 70. 80) insert after O'Cl. See **1 úalann, úallann**.

new ? núallsa

(N 71. 1) insert after núallsa a great thing (?) Dán do Oide 428 n. 55: nuallsa, dá loch '*a great thing: two lakes*' Immrama 91 § 63, Dán do Oide 428 § 63. nuallsa (nasluaig, *v.l.*) mor ṅgnim ṅgaile '*great this mighty deed of valour*' Fél.[2] xiv .54 (Lebar Brecc). nuallsa .i. oll indso .i. mor indso xxiv. Cf. **1 núall**.

núa (núae)

(N 67. 32) insert after 116. n.¤cland new plantations: nua-chlandib(us) gl. noualibus ÉC xxii 212 § 62.

nuimir

(N 71. 39) delete: late variant form of Mid.Ir. uimir

(N 71. 40) delete: , prob. a learned re-formation. Éigse iii 224.

(N 71. 40) insert after numerus) = **uimir**.

(N 71. 42) insert after 447. is lia clann Adaim arind numir atchuadammar Éigse iii 224 (Rawl. B. 502 69 a 37).

3 ó

(O 79. 51) insert after 15. da n-óó, RC xi 436.

(O 79. 73) delete: some part of a cloak, possibly a loop or eyelet on the edge through which a brooch could be passed to secure the opposite sides of the garment

(O 79. 73) insert after (b) angle or tip or corner of a quadrangular garment Ériu xvi 200.

(O 79. 80) delete: (if óaib be the right reading, the `ó' was prob. a gold ring or eyelet).

(O 79. 84) delete: part of a shield, apparently a projection (spike or boss?) from the rim or corners or surface; perh. = eó `point, pin'

(O 79. 84) insert after (c) angle or corner of a shield Ériu xvi 200-1.

(O 80. 11) delete: (i.e. horns) Ériu xvi 201.

(O 80. 15) insert after chessboard ; corner Ériu xvi 201.

(O 80. 17) insert after lifting. ní roind dath 'na róidh méith au (MS. ní randath na roidhmethau) the colour in their fat rú does not stain red a corner (?) ZCP xxix 186.

(O 80. 33) delete: ?

(O 80. 34) insert after helmet (cf. Ériu xvi 202).

1 ó

(O 76. 68) delete: Maeldúin . . . ordan Gaedel o cleircib the glory of the G. among churchmen , RC XVII 397.3. Ériu xx 212-13.

(O 77. 43) insert after q.v. (**b²**) 3 sg. m./n. as adv. since, hence : teora bliadna ūadh ZCP v 501.w. truagh mo chur i gcolainn 's gan dul uadh go hinnill '*sad is my incarnation unless I go hence safely*' Ir. Syll. Poetry 35 § 11, Celtica iii 336 n. 4.

1 óa

(O 80. 44) delete: f.

(O 80. 44) insert after óa pl.

(O 80. 47) delete: co mmemaid ind oe alltarach, TBC 2 1328. gs.

(O 80. 49) delete: pl. Éigse xix 166.

oar (? óar)

(O 80. 65) insert after (? óar) (probably a ghostword JCS ii 244) .

obair

(O 80. 72) delete: opair

(O 80. 72) insert after see **opar**

obel (obil)

(O 81. 2) delete: tintus

(O 81. 2) insert at the beginning of the line: tintud Éigse iii 223.

obid

(O 81. 38) insert after 264) (understood by glossator as '*he was an Ovid*' CSANA Yearbook iii-iv 140).

new ? ocaile

(O 87. 51) insert after ocaile: cid malé a ocaile (MSS. aoccule, aocc uile, ao cuile) EIS 136 § 9.

? ocath

(O 88. 23) delete: o cath

(O 88. 23) insert after (? ó cath

(O 88. 27) insert after 2578). opad noíllech cen slán n-ó cath anmæ '*the refusal to take an oath without immunity from "the battle of the soul"*' Ériu xx 166.48. fort-gellat huili ó cath anmæ '*they all testify by " the battle of the soul"*' 166.53.

oc(c)us

(O 97. 63) insert after n. 3. See also **hocus**.

ocha

(O 89. 36) delete: an armpit?

(O 89. 37) delete: See ochsal.

(O 89. 37) insert after 31.Cf. Molua … m. Cuirc Ocha (Urchocho, Aurchodai, *v.ll.*) CGSH § 116.1. Molua … m. Focha CGSH § 116.3.

ochtach

(O 91. 48) delete: a pine or fir tree

(O 91. 48) insert after (a) Scots pine (?) Celtica xi 111-12.

(O 91. 50) delete: (b) transf. a spear or lance?

(O 91. 52) insert after Comm.), (with) a shaft of pine Celtica xi 112.

(O 91. 53) delete: (c)

(O 91. 53) insert at the beginning of the line: (b)

ochtgach

(O 92. 10) insert after MSS.] as ardu alailiu '*the o. which is taller than the other*' Celtica xi 112.

(O 92. 12) insert after 1. '*on a floor of pine*' Celtica xi 112.

1 ochtmad

(O 92. 15) insert after subst. octmet, Ériu lviii 97, 102 (Computus Einsidlensis).

1 ochtrach

(O 92. 59) insert after 44 or < *ochtar (cf. echtar) LEIA O-8, cf. Celtica iv 98.

(O 92. 63) delete: Cf. otrach.

(O 92. 63) insert after 7. Later ot(t)rach LEIA O-8.

ócthigern

(O 94. 75) insert after óctigern R. Young lord Studia Celto-Slavica ii 77 n. 7.

(O 94. 77) insert at the beginning of the line: óicthigern sidhe inn sin he was a young lord then Betha Adamnáin 52.103.

ocul

(O 95. 27) insert after ocul (probably a ghostword):

(O 95. 27) delete: o,m. (Lat. oculus) an eye (poet.): gs. Ériu xxviii 29, Ériu xxxi 121.

odbrann

(O 98. 44) insert after ii 231.14. odbran gl. talus ÉC xi 121 (Paris Latin 10290 32 b 3) .

oegairecht

(O 100. 8) insert after 1820.8. re cenel nEnna gan ḟaill | drechta rig cenel Conaill. | leosom re dethber na recht, | a fethim a eghairechd, Fen. 344.9, The Irish Monthly lii 254 n.4...

oen

(O 100. 13) headword replacement: óen

(O 102. 84) insert after Comm. Also of any propertyless man of the fer midboth grade, even if he had kin, ZCP xlii 68: ní dligther fothud a thige do neoch céin mbes maice, combi túalaing saintrebtha ┐ gabála[e] se(a)lb, do ḟi[u]r midboth(a) céin mbes n-óenchin(n)i[u]d '*hospitality of his house is not due from anyone for as long as he remains in boyhood until he is capable of separate husbandry and of taking property - from a fer midboth for as long as he is an óenchiniud*' Críth G. 77, ZCP xlii 68.

(O 103. 2) insert after rót). ¤taeb a particular place Sages, Saints and Storytellers 40: do chuir sí a haire d'éantaobh LBranach 2. do-chuaidh an t-eólus d'éntaobh 362. dá gcuirinn m'intinn d'éantaobh '*even if I set my mind to going somewhere*' Sages, Saints and Storytellers 34 § 1.

oenaigidir

(O 104. 28) insert after 11. ? aenether clanda .i. o aenaighter, ł dī annaighter, a ferann dona clannaib-sin CIH iii 751.35.

*oenaránach

(O 105. 36) insert after 90. unique: ar ghlēs aonarānach Celtica i 171.312.

oentam

(O 107. 42) insert after 9 a 1. oentam gl. celebs ÉC xi 112 (Paris Latin 10290 13 a 6) .

oeth

(O 108. 69) headword replacement:**oeth (óeth)** ZCP xxxi 3.

(O 108. 69) delete: (Teutonic loan-word?) LEIA O-12, GEIL 232 n. 19.

1 og

(O 109. 30) delete: ?

(O 109. 32) insert after 43). = Lugaid Fer tri n-og .i. tri huigi badur aice .i. a da uig fein ⁊ ug Oscuir, Lec. 175 v a, Éigse iii 224. go tugad easbaid uighi da oghaib aran Laigneach '*the Laignech … lost one of his testicles*' Cóir A.^{2} i 181 § 28.

óg

(O 109. 54) insert after o,ā (or u Celtica xxiv 172).

(O 110. 71) insert after óg-síd). lethcaichach a tairsce ocaichach ma caichach naiche '*full penalty*' CIH i 72.4, EIF 136.

(O 110. 75) insert after 36. ogflaithem .i. fer tri seincleithe cona comorbaib '*the ógflaithem ('full lordly-one'), i.e. a man of 3 hereditary tenants with their proper successors*' CIH ii 584.21 (Míadṡlechta), ZCP xlii 76. incomalltar ogime (leg. ógimbe) dia mis '*full hedging is completed in a month*' CIH i 65.5 (Bretha Comaithchesa), The Kingship and Landscape of Tara 105 § 4.

ogmóir

(O 112. 23) insert after 31. '*learned man*' EIS 135 § 5.

oíba

(O 114. 46) delete: ?

(O 114. 47) delete: or cattle? Ériu I 185.

oíbind

(O 115. 56) insert after 59 + 1 finn JCS i 134.

(O 115. 56) insert after aímin (but this is may be a different word LEIA O-14).

oibriugad

(O 117. 3) insert after verb , verbal particle, genitive of the verbal noun Transactions of the Philological Society lxiv (1965/66) 153.

oíd

(O 117. 58) delete: (B. na f.) Ériu lix 113.

oidid

(O 117. 84) insert after imp. 2 s. or pl.

(O 117. 84) insert after oid (? leg. oíd Ériu xxvii 33).

oificel

(O 118. 58) insert after officialis or from AN Risk 588.

oígi

(O 119. 44) insert after (Bedell), aidig Celtica ii 72.85.

(O 119. 80) insert after 184.2. Of the dead: an t-aoighe láimhe a-tá thall Éigse xxxvii 98 § 7. giodh í m' anam an t-aoighe ibid. aoighe caomh i gcriaidh Doire 'a fair guest in the soil of Doire' ITS li 28 § 22.

oígidecht

(O 120. 12) insert after). Earlier oígedacht see Wb. 26 b 24, Corm. Y § 825, SR 2804, (UR 124).

oimelc

(O 122. 4) insert after Candlemass (or rather milking Stud. Celt. xiv-xv 109, Stud. Celt. xxxix 134).

(O 122. 6) insert after 1000 (omelgg Laud 610. ommelgg Uí Maine. Stud. Celt. xxxix 134).

óinmit

(O 122. 27) insert after óinmit ī (Ériu xiii 150).

(O 122. 28) insert after i 21 or *ón + *menti- Ériu xiii 150.

oircél

(O 123. 58) insert after m. (? Lat. orcellus Studies on Early Ireland 16).

(O 123. 62) delete: paddle of a mill-wheel

(O 123. 62) insert after (b) chute of a mill Studies on Early Ireland 16.

(O 123. 63) delete: -wheel Studies on Early Ireland 16.

oirches (? airches)

(O 123. 68) insert after adj. (cf. 1 airches Ériu xix 111).

oirchillid

(O 124. 48) insert after 6858. See ar-foichlea (A 393.85).

oirchisecht

(O 124. 49) delete: airchisecht

(O 124. 49) insert after form of airchissecht (A 176.27)

oirdnid

(O 125. 10) insert after ordinare but see Peritia viii 109 n. 11.

oirdnide

(O 125. 79) insert after assembly) but see Peritia v 94.

oirgid

(O 126. 83) delete: ro horthar, IT iii 53.17. Ériu lix 46 n. 45.

oiriber

(O 128. 6) headword replacement: oiriber, oiriberd

(O 128. 7) insert after 183. isin oiribher ZCP xxxiii 133 § 15. trē fhīnemhuin ⁊ trē oirbhert 132 § 14. ariberd (oireberd, eriber) do leth deis RC xix 126 § 92. dochuaidh isin oriberd (ereberd, airiber) 128 § 95. a mbun crainn isin oribert (eribér) 140 § 113.

oirid

(O 128. 8) insert after vb. (based on foirid (see fóirid) and 2 ailid Ériu xix 111).

oiris

(O 128. 18) insert after f. (1 aires) a bundle of firewood (?) Ériu xix 113.

(O 128. 20) insert after 3414. as adudh re hénoires '*'tis kindling a single fire*' Buile S. 54.

oislige

(O 128. 73) insert after back'? or with 1 os(s) ZCP xlvii 35.

oítedach

(O 129. 6) insert after 34. See also **étedach**.

6 ol

(O 130. 76) delete: ol-se

(O 130. 76) insert after forms ol-sé Ériu liii 138.

(O 130. 77) delete: the s prob. belongs to the vb. and may represent an orig. 3 s. pret. ending which owing to the stronger stress of the pron. became associated with it; see Ped. II 141.

(O 130. 77) insert after íat); Quin argues that the second element is the stressed demonstrative pronoun sé Celtica v 98. For length of the vowel see Ériu liii 138.

(O 130. 84) insert after survives. There are a few traces of olsí with a pronominal subject in Mid.Ir. texts: olsi Cūchulaind TBC^2 779. ÉC xxxii 143-44.

1 ól

(O 131. 80) insert after 60. ? In concrete sense, drinking-feast Sages, Saints and Storytellers 174: ól is cuirm Í Chonchubhair ITS li 166 § 17. do-bhéara sgiamh ort gun ól '*it will confer dignity on you at the drinking-feast*' Sages, Saints and Storytellers 167 § 21.

1 ol (al)

(O 129. 45) insert after olfoirbthe and perh. **ollsceo**? Celtica v 77 n. 3.

new olamail

(O 132. 80) insert after olamail (ola) oily: seachaintear na holaid ⁊ gach uile nī olamail mēith an tan sin RSláinte 8912 = Lat. oleosus Éigse iii 226.

olc

(O 135. 34) insert after 852.10. In pl. ar olca(ib)/ulca(ib) Celtica i 336-37.

(O 135. 37) delete: Cf. olca.

(O 135. 37) insert after 761. do milleadh Connacht ar ulca fri Ruaidhri '*to annoy R.* ' FM iii 34.13. ar ulca la hua nD. '*to spite O'D.* ' vi 2236.18. ar ulca re Maedocc BNnÉ i 208.15. dar ulcaib (ar ulc, *v.l.*) ria TTebe 761. ré ulca re Cairpri BCC 132.28. re olca re Thuathaibh D.D. Feis T 1638.

olca

(O 135. 43) delete: olca (ulca) takes the place of olc in a few advbl. phrases: occlach bios a n-ulca naoimh `who is under the wrath of the saint' (? who wrongs a saint), ZCP x 30.25. do milleadh Connacht ar ulca fri Ruaidhri `to annoy R.', FM iii 34.13. ar ulca la hua nD. `to spite O'D.', vi 2236.19. ar ulca re Maedocc, BNnÉ 208 § 59. re ulca re Cairbri `to vex C.', BCC § 31. Adv. beid na righa bochta | go holca re haidhibh (= will treat guests inhospitably), ZCP x 49.26. Celtica i 336-37.

^{new} olcaigid

(O 135. 56) insert after olcaigid (olc): coin do olcaigh a n-uabhor '*hounds whom their pride has injured*' Éigse v 83 § 24. vn. olcugud

Ólchobar

(O 136. 32) insert after (Ol-?) (? ól + -c(h)obur (cf. accobar) Ériu xix 115).

ólchobra

(O 136. 37) delete: (compd. of cobra `conversation'?) convivia-lity?

(O 136. 37) insert after (? ol-) (cf. **Ólchobar**, **ólchobrach**) fondness for drink Ériu xix 115.

(O 136. 39) delete: banqueting without ale

(O 136. 40) delete: See Olchobar and follg.

(O 136. 40) insert after v.l.) '*fondness for drink without ale … is a crime in the gatherings of the world*' Ériu xix 115.

ólchobrach

(O 136. 41) delete: convivial? Ériu xix 115.

^{new} olcmhaireacht

(O 136. 46) insert after olcmhaireacht (olc) wickedness Carswell² 227: atá an mhēid-sin d'olcmhuireacht iondaind Carswell² 1472.

^{new} olcmhar

(O 136. 46) insert after olcmhar (olc) wicked Carswell² 227: ar na daoinibh olcmhora easumhla Carswell² 978.

olcugud

(O 136. 59) delete: * Éigse ix 6.

oll

(O 137. 76) insert after 106.14. ¤chosnam great contention: bó fri hUlath n-ollchosnam, Studia Celtica Upsaliensia ii 61 § 6 (Conailla Medb míchuru).

(O 137. 82) insert after 37.8. ¤domun the great world: foth slóig olldomuin '*the equivalent of the host of the great world*' Ériu lii 76, 83. sīr methraī oldomun, Corp. Gen. 2 (Rawl. 115 a 33). oldomun crīch Crothomuin, ibid. (Rawl. 115 a 47).

(O 137. 86) delete: ídu f. a great pang: do chnea-is d'fuillidhoin, Acall. 1203, cf. 1189. uillida, RC xliii 110.9. Bretha 55.

(O 138. 28) insert at the beginning of the line: ¤chruthach : Una Ollchruthach, The Kingship and Landscape of Tara 229.

ollam

(O 138. 45) insert after ollam [o ?],

(O 138. 45) delete: later o-st.

(O 138. 45) delete: ? see RC xxxvi 373

(O 138. 45) insert after 'great' Ériu xviii 54.

(O 138. 45) insert after). ds. ollum Ériu xviii 54.

(O 138. 51) insert at the beginning of the line: (a)

(O 138. 51) insert after fili' (in O.Ir. ollam may have denoted an office as much as a grade of learning; later used to denote the grade alone UR 91-94).

(O 139. 5) insert at the beginning of the line: (b) chief GEIL 318: ollam ard … caide side? nï, amail [rond-gab] rí Connacht… '*a high o.¤ … what manner of man is this? For example, the king of Connacht*' Ériu xviii 49-50 (Míadṡlechta).

ollsceo ?

(O 139. 63) insert after ollsceo ? (? 1 ol + 1 sceo) conj. and (?) (although all examples here are doubtful) Celtica v 77 n. 3: glan sceo ell oll scéo art AID i 28 § 13 (v.l.).

(O 139. 63) delete: gabsit gail … glansceo Alldoit, ollsceo Art, Ält.Ir. Dicht. i 28 § 13 = LL 387 a 41; a compd. of oll `great ' and sceo .i. caingen, LL 380 b 36, Meyer. Celtica v 77 n. 3.

(O 139. 65) insert after eiric (? leg. oll-éric sceo Celtica v 77).

(O 139. 68) insert after rhet.). But read rather: … Ērendmag ol[l] sceo … '*the vast plain of Ireland and the territory of Oengus (Scotland)*' Celtica v 77.

oman

(O 140. 70) headword replacement:**oman (omán ?)**

(O 140. 70) delete: ?

(O 140. 70) insert after plant ; thistle Peritia xi 170.

(O 140. 72) insert after Comm. Ériu xxii 82. Cf. **omthand**

new **ómánta**

(O 140. 74) insert after ómánta humble, obedient; bashful, unassuming (?) Carswell[2] 227, Éigse ix 171: go h-umhal ómanta Carswell[2] 2977. umhal orramach ómanta 3172. a dhéunamh go hománta Leabhar na nVrnaightheadh gComhchoidchiond f. NNn vo, Éigse ix 171.

omántas

(O 140. 79) insert after beef)? Cf. **ómánta**.

omm

(O 141. 4) insert after omm , óm(m) Celtica xxv 101.

omra

(O 142. 66) delete: late loan-word from Engl.

(O 142. 66) insert after (AN loanword Risk 627.

omthand

(O 142. 73) insert after thistle (orig. clump of thistles Peritia xi 170).

new **onaid**

(O 145. 38) insert after onaid (1 on) damages JCS i 214: ní ona, ni ainmhe i bf(o)ichlighe sed Ériu xiii 17.20.

onchú

(O 145. 50) delete: perhaps = water-hound, as suggested by Stokes (CCath. Gloss. p. 136), who in an earlier note (IT ii 1 139) derives it from Fr. onceau, dim. of once < Lat. lyncem LEIA O-23.

onfais

(O 146. 40) insert after 13.23 (leg. onfais Ériu xiii 145 n. 3).

(O 146. 48) insert after 6688. go tír d'féachoin t'onfaise | síol Éabha do iomchraisse, Aithd. D. 226 § 30.

onn

(O 147. 39) headword replacement: **1 onn**

(O 147. 42) delete: ?

(O 147. 42) insert after ash , cognate with Welsh onnen/onn 'ash-tree(s)', original meaning of the letter name Ériu xxxix 162.

onn

(O 147. 49) headword replacement: **2 onn**

new **ónnacht**

(O 147. 59) insert after ónnacht (ónna) (**a**) folly, nonsense: coimhmeas riú do ba ónnacht, Stud. Hib. iii 24.291 (Duanaire Ghearóid Iarla). (**b**) weakness: gan d'ónnacht (MS. dánacht) ria a eascaraid '*showing no weakness facing his opponent*' Celtica xvi 91 § 5. mór faraire nár shatail ar ónnacht '*who never trod on the weak*' Ériu xiii 151.

new **onnbealascan**

(O 147. 60) insert after onnbealascan (cryptic): onnbealascan (= obealan) .i. obele Goid. 78 § 223 (Dúil Laithne), ZCP xlix-I 612.

onóir

(O 148. 2) insert after 12. Also sg. in concrete sense: gach onōir do-(bheirtī) 'mach isan ccūirt as ī an inghean do-bheireadh 'mach é '*it was the girl who would confer every honour bestowed in the court*' Celtica iv 65.19.

opar (opair)

(O 149. 54) delete: ferais snechta mór … gurbh´ obair doibh a n-airm do chongbáil, Cóir An. 70 (IT iii 318.25).

(O 149. 58) insert after 93.4. In the phrase (is) opair hardly, scarcely Celtica xiii 122: ferais snechta mór dóibh gurbh obair doibh a n-airm do chongbáil '*so that they could scarcely hold their weapons*' Cóir A.[2] ii 21, Celtica xiii 122.

(O 149. 58) delete: `´tis hard for Him to bring His people to Paradise´,

(O 149. 59) insert after 30. '*His people can scarcely gain entrance to Paradise*' Celtica xiii 122.

(O 149. 61) delete: it is a strange thing that one like M. should have sprung from Adam´s race,

(O 149. 62) insert after 5. '*scarcely one like Mary arose from among those who descended from Adam* ' Celtica xiii 122.

(O 149. 69) insert after 19 (leg. frudare inuicem Ogma 236).

(O 149. 70) delete: ; edd. Thes. amend: dindiboiprid `to defraud yourselves' Ogma 236.

1 ór

(O 151. 45) insert after MS.); gold and silver ZCP xxix 101.

3 ór

(O 151. 83) delete: < oar?

(O 151. 83) insert after 3 ór (? = 1 ór or 2 ór JCS ii 244, LEIA O-27.

orafunt

(O 152. 22) insert after orafunt o,

(O 152. 24) insert after 294.15. is maith sug orofuint ⁊ mormont do berbad '*it is good to boil juice of horehound and wormwood*' Celtica ii 40 § 26.

óraid

(O 152. 26) insert after 53.17. Or read ro orntar (< **oirdnid**) Ériu lix 46 n. 45.

oráiste

(O 152. 31) headword replacement:**oráitse, oráiste** Éigse iii 226.

(O 152. 31) insert after orange: lē horāitsib RSláinte 8200. oráidsi shearba 8925.

orb(b)a

(O 153. 5) insert after 249'*the inheritance of a sister's son*' Peritia v 144.

2 orc

(O 153. 52) insert after 2 orc cf. **3 erc**

(O 153. 52) delete: ?

(O 153. 54) insert after 1 orc (b). but see ÉC xxiii 49, LEIA O-28.

1 ord(d)

(O 154. 16) insert after 9c17. (cheville) ord ngle Ériu xxi 151 § 5.

2 ord(d)

(O 155. 63) delete: Cf. ord .i. ard .i. calma, Corm. Y 1030. ordu .i. ardi .i. calmai, H. 3.18 p. 83 (O'C. 153). Stud. Celt. xlii 121-22.

ord(d)aigid(ir)

(O 156. 18) insert after ib. 4. orddaigsius Alldōit, AID i 17 § 8.

ord(d)an

(O 156. 62) insert after 1 ord ; but cf. Peritia viii 109.

(O 156. 62) insert after orig. neut. a n-ordun ZCP xxv 243. caín n-ard n-ordan n-adamra Sages, Saints and Storytellers 25 § 8.

new ordináil

(O 157. 18) insert after ordináil: do rer ordinala (= seriatim) Smaointe B. Chr. 5889, Celtica xiii 134-35.

? 3 ordlach

(O 157. 33) delete: ? 3 ordlach m. a hero? ord .i. ard .i. calma unde dicitur ordlach, Corm. Y 1030. ordlach `a valiant hero', O'R. Stud. Celt. xlii 121-22.

^{new} orgánacht

(O 158. 66) insert after orgánacht (orgán) playing of some kind of (wind?) instrument; piping (?): ceól, airfitiud, orgánacht '*music, entertainment, piping*' Celtica x 106 § 9.

1 orn

(O 159. 51) insert after 1 orn (? vox nihili Stud. Celt. ii 99-100, Ériu xxiii 230).

^{new} -orpsit

(O 160. 3) insert after -orpsit: feoil leanap do-beartha di coro-orpsit co luath '*flesh of infants used to be given to her so that … they soon attained possession*' ZCP xxvii 30 (B).

1 ort

(O 160. 11) delete: cf.

(O 160. 11) insert after (M.Ir. vn. of (Ériu xxxiv 118).

ospitél

(O 166. 52) delete: late Romance loan-word

(O 166. 52) insert after m. (< AN ospitel Risk 84.

ósta

(O 166. 77) insert after loan-word) (commercial) Celtica i 362.

(O 166. 82) insert after 1990.7. i dtigh dhuine aca ar ósda '*being entertained*' TSh. 3719, Celtica i 362.

(O 166. 82) delete: tech

(O 166. 82) insert after 1990.7. (tech)

(O 166. 82) insert after inn: do ghuidh leis an aidhche sin chom ósta (= in hospitio) Celtica xxi 504.173. iomdha óinmhid bhíos 'na ósda Butler Poems 2345, cf. 2315, 2325.

(O 166. 85) insert after 3715. Fig: Muire a dtrásda is í ar n-ósda '*she is our refection*' DDána 71 § 15, Celtica i 362.

^{new} óstaige

(O 167. 1) insert after óstaige (ósta) customer of an inn; guest Celtica i 363: teagh gan fhíacha ar ósduighthe TGSI xxvi 101.

^{new} óstas

(O 167. 1) insert after óstas (ósta) hostess: Magdalēna … cara is ōsdas Ríogh na Rann Celtica iv 147 § 146. ōsdas dīleas Dé 149 § 157.

othrus

(O 168. 86) insert after 1289. ar n-éirghi dhó asan orthus ZCP xxxiii 133 § 16.

páb(h)áil

(P 171. 46) delete: pavement

(P 171. 46) insert after) paving Celtica xiii 135.

pailliún

(P 172. 27) insert after cf. Eng. pallioun < (Risk 594).

páipér

(P 172. 70) delete: prob. Risk 592.

paipinseóg(h)

(P 172. 74) delete: O.Fr. papingay, Eng. popinjay

(P 172. 74) insert after (AN *papingeau Risk 71.

pairdel

(P 173. 5) headword replacement:**pairdél**

(P 173. 5) insert after m. (< AN fardel Risk 85.

pairilis

(P 173. 8) insert after 270. in ball ar a mbia paril*isis* (? leg. paril*is*) Celtica ii 77 § 27.

ᴺᵉʷ paisser

(P 174. 43) insert after paisser (Lat. passer) sparrow: delbais dá énán dëac, passir (MS. paisir) a n-anmann, Ériu xviii 10 § 2.

paitech

(P 174. 73) delete: thirsty, bibulous?

(P 174. 73) insert after pait), having skin-bottles (?); humped, plump (?).

(P 174. 74) insert after 198 '*scrounging around bottles*' EIS 153 § 48.

(P 174. 74) insert after 74. Cf. paiteach '*humpy*' Dinn. paiteach '*chubby little boy*' Ó Dónaill.

páitse

(P 175. 20) delete: Romance

(P 175. 20) insert after (AN (Risk 588).

partán

(P 177. 30) insert after 374. celen .i. cloch dogabar a cend an partain laighi Celtica ii 86 § 37.

pastúir

(P 177. 60) delete: Lat. pastor

(P 177. 60) insert after m. (AN pastur Risk 85.

patent (paitent)

(P 177. 73) headword replacement:**patent (paitent, paitein)** Éigse 164.

(P 177. 76) insert after 1698.8. taisbéanuim mo phaiteinsi féin '*I display my own patent*' TD i 157 § 7.

patu

(P 178. 30) insert after 511 ; sim. Ériu liii 153. But from Romance (cf. Fr. patte 'leg, paw') LEIA P-5.

pecthaid

(P 179. 50) insert after 23. See ZCP xliv 79.

peláit

(P 180. 38) insert after 912. ad-chonchatir … pílaid ālainn ionganntach ZCP xxxiii 136 § 27.

2 pell

(P 180. 63) insert after B. na f. < 1 pell by pars pro toto Ériu liii 151.

2 pellec

(P 180. 85) headword replacement:**bellic, pellec**

(P 180. 85) delete: also bellec (perh. right form),

(P 180. 85) insert after bit, bridle Ériu lix 131-32.

(P 180. 85) insert after pellec .i. bél-ecc .i. ec (eccda, *v.l.*) ina bel

(P 181. 5) delete: in dhí gabor cin peillge, ZCP vii 305.26 (B. na f.).

(P 181. 5) insert after 107). im dhí gabor cin peillge '*with regard to two unbridled (?) horses*' Ériu lix 126 § 8. bellgi oí[r] friu huili '*Zäume*' De Chophur in da Muccida 48.166.

penn

(P 181. 31) insert after Compds. ó ré Phádraig pheannfhadghlain '*from the time of Patrick of the long clear pen*' Ériu xix 94.31.

ᴺᵉʷ persecuision

(P 183. 63) insert after persecuision (political or religious) persecution Éigse xxii 15-20: persecusion nó gorta Mac Aingil 1581. fá a ndénaid na heirice d'inghreim ┐ do phersecúsion ort 5352. tré phersecusion ┐ inghreim na n-eiriceadh 4810. fuilngidh persecusion ┐ inghreim 6305. tré bhurba an pherseacuision foircheadal do dhénamh ó bheól 3087. dá mhéad inghreim persecuision dá raibhi orra An bheatha dhiadha 5755. an toil leat sinn a bheith uiríseal tarcaisneach faoi pheirsecuision 6088. lé purgóidibh, persecution ┐ buaidhearthha TSh. 8416.

pertris

(P 183. 80) insert after 36. petraisi RSláinte 8654, 8897, Éigse iii 226.

? pesc

(P 184. 1) insert after 305.5.? Leg. nīs fil inar mpēscnai-niu (= mbéscnai), Ériu lix 129.

petarlaic(c)

(P 184. 50) insert after licce (a)

(P 184. 55) insert after 4618. (b) Old Law (of Irish paganism): iar peddarlaig sin '*that is according to the Old Law*' CIH ii 552.5, Ériu xlviii 54-55.

pet(t)a

(P 184. 12) insert after pet(t)a io Ériu liii 151.

(P 184. 14) insert after śetta ; according to Isaac, a loan from Brittonic *petti- (W. peth, Breton pezh 'thing, piece') Ériu liii 151-52.

pharo

(P 184. 61) headword replacement:**pharó**

(P 184. 61) insert after pharó (AN haro)

(P 184. 66) delete: ? Risk 72.

píanán

(P 185. 65) delete: a torment, nuisance (dim. of pían)? Of a person: pianan i mbi corca fasaigh | Cianan dona Desibh, IT iii 105 § 210; cf. Bruchst. i § 164 (`ein kleiner Quälgeist (?)') and Hdschr. i 72 where

the word is glossed .i. rus (= rustice, a colloquial or rustic word?). Cf. bianán `a script,satchel or budget made of sheep's pelt, vulgo pianán', P. O'C.,a sense which would also suit: a bag full of wild oats ?

(P 185. 65) insert after o, m. (var. of bíanán) bag, sack Hermathena xxi 13-14. Of a worthless thing or person: píanán i mbí corca fásaig '*a bag of wild oats*' EIS 58 § 15, cf. 144 § 30.

píanánach

(P 185. 72) delete: troublesome, annoying? vsm. a phitigh phaitigh phiananaigh! IT iii 103 § 198 = Bruchst. i § 74; `du Quäl-geist (?)', Meyer; but perh. connected with pianán = bianán (see píanán), `a fellow who collects food-leavings in his satche l'; cf. the epithet tiagánach in the follg. line.

(P 185. 72) insert after o, ā. (píanán) a phítig phaitig phíánánaig! '*you starving fellow, scrounging around bottles and bags!*' EIS 152 § 48.

píast (péist)

(P 186. 1) insert after prevails in Ireland (cf. biast/biasd in Scotland) CÓB.

pibracas (pibarcas)

(P 186. 69) insert after pibarcas) (Eng. pepper-cress or pepper-carse)

(P 186. 69) delete: pepperwort?

(P 186. 69) insert after plant, nasturtium Éigse iii 225.

(P 186. 70) insert after 23 P 10 , iii.

(P 186. 71) insert after 38 (? leg. pibr[ac]ais Éigse iii 224-25). do-ni pibur cas … an cedna = et similiter nasturcium Éigse iii 225. d'olaid lile ⁊ do pibur cas = oleo de lilio et nasturcio ibid.

píce

(P 186. 86) delete: Eng. or Romance

(P 186. 86) insert after (AN (Risk 605).

2 pilér

(P 187. 36) insert after n. ; or from AN perrer Risk 86. Taken by O'Rahilly to be from ME pelet 'a shot, pellet' Celtica i 158.

1 pilér

(P 187. 28) insert after word ; from AN piler Risk 86.

pin

(P 187. 68) insert after f. Perh. = **pín** Ériu xxxix 166 n. 60.

pín

(P 187. 79) insert after pinus Perh. = **pin** Ériu xxxix 166 n. 60.

new pinédi

(P 187. 84) insert after pinédi pl. pennets, pan sugar Éigse iii 226, www.historicfood.com/The%20Art%20of%20Confectionery.pdf p. 4: is maith pinēdi ⁊ almoint tsearba arna nglanad ōna croicinn RSláinte 1621.

new pinniúr

(P 188. 39) insert after pinniúr (< AN pignun) gable Risk 86: ar theach na bpian nach glan pinniúir | fuarabhar dinntiúir is cairt air Dánta diadha Uladh 291 § XXXVI (a). pinniúr Ó Dónaill.

pinnsúr

(P 188. 39) delete: Mid. Eng. pinsours, O. Fr. pinchure

(P 188. 39) insert after (AN *pinsur Risk 620.

new pinnteóir

(P 188. 53) insert after pinnteóir painter: Lucas, Grēugach, easbag gráidh … pinnteoir Celtica iv 164 § 242.

new piseacla

(P 189. 38) insert after piseacla (? Lat. *bisaciola or *bisaccula Celtica iv 85) . (alms)bag (?): dēan-sa tuinne do cheangal do chresuibh iarnaidhe uile ⁊ piseacla do cheangal isan tuna sin mur an gcēadhna, ⁊ a' naoidh beag do chur isan bpiseacla '*bind a cask all about with iron hoops and tie a piseacla in the cask likewise, and put the little infant into the piseacla*' Celtica iv 67.86. do fosgladh an tunna risan ab ⁊ do-frith an piseacla ann '*the cask was opened by the abbot and the piseacla … was found inside*' 68.138. do-fritheadh a' naoidh … ann agus .x. bponta d'ōr fon' cheann agus a dhā chudrum d'airgead fona chosaibh ⁊ litrecha (sgrībhtha isin b)piseacla '*in it they found the … child … with ten pounds of gold under his head and twice as much silver under his feet and letters in the piseacla*' 68.140.

1 pit

(P 189. 72) headword replacement:**pít**

(P 189. 72) delete: prob. a British loan-word, cf. W. peth cogn. of Ir. cuit

(P 189. 72) insert after (LEIA P-10. But according to Isaac fít is the older form and is a loan from Lat. uita 'life', whence 'the ration of food necessary to keep the body alive' Ériu liii 152.

pitech

(P 190. 15) headword replacement:**pítech**.

(P 190. 15) delete: 1 pit?) hungry, on the look-out for food? vsm. a phitigh phaitigh phiananaigh, IT iii 103 § 198, cf. Bruchst. i § 74, and see píánánach. P. O'C. gives: piteachán `an effeminate man '.

(P 190. 15) insert after from pít)(As subst.) person who has meagre rations, scrounger: a phítig phaitig phíanánaig '*you starving fellow, scrounging around bottles and bags*' EIS 152 § 48.

2 pit (put)

(P 190. 9) headword replacement:**pit (put ?)**

1 plás

(P 191. 12) delete: Romance

(P 191. 12) insert after (Fr. or Eng. (Risk 593).

plea

(P 191. 40) insert after place'. Acc. to Carney, this is a British borrowing of Lat. plaga and means land Éigse xix 192.

(P 191. 40) delete: pla(e

(P 191. 40) insert after See **pla(e)**

1 pluc

(P 191. 79) insert after o,m. (< ? 2 pluc Ériu liii 152-53, LEIA P-10-11).

2 pluc

(P 192. 1) delete: same word as 1 pluc?

(P 192. 1) insert after (onomat. < the sound of releasing air from cheeks, whence the distended cheek itself Ériu liii 153.

póca

(P 192. 70) delete: O.N. loan-word, RC xii 461

(P 192. 70) insert after (NFr. loanword (Risk 645).

poindigech

(P 193. 58) insert after o, ā. pungent, astringent (?):

(P 193. 62) delete: also: (mirtus) ata brigh fhostuighteach ann ona poinnteghdhacht, C iv 2, 29r b 17 (leg. poindigecht strength, pungency ?).

(P 193. 62) insert after Cf. **poinntecda, poinntegdacht**. See also Éigse iii 225.

poind (poinn)

(P 193. 13) delete: Fr. point, Stokes, ZCP i 435

(P 193. 13) insert after (< Lat. pondus, Risk 595.

(P 193. 43) insert after 20 y. do thál air bhasdard nách feadair cé dīobh poīnn ē Celtica iv 107 § 1.

new **poinntecda, poinntegda**

(P 193. 69) insert after poinntegda (Eng. pontic) io, iā astringent, sour Éigse iii 225: fin poinntica (leg. poinnticda) = vino pontico O'Gr. Cat. 207. poinnticda Éigse iii 225 (24 P 26 451.35). poinnth-da (485.31). See also **poindigech**.

new **poinntegdacht**

(P 193. 69) insert after poinntegdacht (poinntegda) astringency, sourness: (mirtus) ata brigh fhostuighteach ann ona poinnteghdhacht C IV 2 29 r b 17. See Éigse iii 225.

póirse

(P 193. 76) insert after loan-word , or Eng. loanword Éigse xi 20, cf. Risk 86.

polaire

(P 194. 8) headword replacement:**pólaire** Ériu xxxiv 37 n. 41.

(P 194. 8) insert after British (or through Vulgar Latin Ériu xxxiv 37-38).

new **Polónia**

(P 194. 86) (Lat. Polonia) Poland: gan bhróga ar nós Polónia Éigse xii 139 § 3. Celtica xx 28.

ponc

(P 195. 20) insert after 569. ar in ponc sin fein '*immediately*' Celtica ii 132.276, 138.505.

(P 195. 33) insert after p. 332). (f) cautery Éigse iii 226: as maith an ponc do chosc fluxa na fola RSláinte 10313. air an adbar sin bíth a fhis agad corob tarbach an ponc do thirmugad na leanann

10306. adēram tarba generālta na ponc 10304. do na poncaibh 10296. as annamh gnáthuigid na daíne slána na puinc 10294.

pond

(P 195. 35) delete: Cf. punt.

poplach

(P 195. 76) insert after 114 (calque from Lat. res publica Deutsche, Kelten und Iren 103, De Hibernicis Vocabulis 29).

new portús

(P 198. 37) insert after portús (Eng. portoose) breviary: do léigis amudha portús Dé | [is] portús Mhuire, clé an ceart Éigse xvi 135. nách fuilid leabhair agat lér éidir dhuit maith do dhénamh dá ttoguirtheá féin, .i. do phortús ⁊ do thrátha Desid. 1322. portús Mhuire san teine 'na sméir dhuibh Five Pol. Poems 95.264. portudhas Plunkett s.v. breviarium, Éigse xvi 135.

praitic

(P 199. 40) insert after medicine) (but see Éigse xi 163-64).

(P 199. 41) insert after 211.15. mur is follus annsa phraitic RSláinte 3606.

praiticecht

(P 199. 42) insert after medicine) (but see Éigse xi 163-64).

(P 199. 44) insert after 211.24. Of a particular treatise or compendium Éigse xi 164.

prapad

(P 199. 86) insert after prap and **brathad, brafad** Ériu xxi 27-28.

(P 200. 9) delete: P. O'C identifies this word with brafadh 'a twinkling or winking' (see brathad), but it is prob. a formation from prap. Ériu xxi 27-28.

prap(p)

(P 199. 49) insert after adj. (onomat.) Ériu liii 153.

(P 199. 74) insert after 10374. See Ériu xxi 28.

preisdiúr

(P 201. 37) delete: Eng. loan-word?

(P 201. 37) insert after (AN loanword Risk 602).

prém

(P 201. 65) insert after 26. np. preimdhi Celtica ii 122.39.

prémamail

(P 201. 78) insert after prémamail i, (prém)

(P 201. 78) delete: ; original:

(P 201. 78) insert after radical , essential, fundamental (of the moisture that is essential to the body): na flichideachta premamla = humidi radicalis Éigse iii 226.

(P 201. 79) delete: primeval (?) moisture Éigse iii 225.

new premanabel

(P 201. 80) insert after premanabel (Eng. permanabill, 16th cent. Risk 604). enduring, permanent: is e is ainm di premanabel Celtica ii 134.360.

priail

(P 202. 30) headword replacement:**priáil** Éigse iii 226.

(P 202. 32) delete: (form influenced by Lat. frigere?) Éigse iii 226.

4 prím-

(P 204. 15) insert after 10. the 'principal feast' on which the saint's martyrdom is commemorated Celtica xxiii 137.

prímit

(P 205. 13) insert after 87.31. Dental stem: dechmhadh ┐ prīmhidedha do dhīl Celtica i 181.655.

prinsipálta

(P 205. 42) insert after 7.8. ceithri ranna prionncipālta Celtica i 164.46. do rūnaibh dorcha prinncipálta in chreidimh 167.166.

procatóir

(P 205. 69) insert after Lat. procurator but see Éigse xi 25-26.

(P 205. 70) insert after 23. tre phrocadoir Smaointe B. Chr. 716.

(P 205. 73) insert after 117. banphrócadóir don mhainistir Desid. 888. banphrócodóir mhainistreach 1201.

new **proces**

(P 205. 75) insert after proces (Lat. processus) process Éigse iii 226: foillseōchmaid sin nī as fearr annsa proces RSláinte 123.

proimpellán

(P 206. 9) insert after beetle; bumblebee Éigse xxix 52-54.

(P 206. 10) insert after 19. proimpeallán Plunkett s.vv. bombylius, fucus.

promaid

(P 207. 35) insert after 219 Of sexual encounters: ba rogain mir ó rofrom '*it was a madman's share, when she had tasted him*' Met. Dinds. iii 84.14, Ériu xliv 109 n. 18.

pronomen

(P 207. 48) insert after 320. robo o pronoibneib foilsigdde phersin frecṅdairc '*either by pronouns which demonstrate a present person*' Sg. 200 b 6.

new **psilen**

(P 208. 16) insert after psilen (Gr. ψῑλός) smooth breathing: do psilen gl. autem contrarie aspirationis Sg. 17 b 6. do epsilen gl. contrarie aspirationis ÉC xi 113 (Paris Latin 10290 14 a 6) .

púdar

(P 208. 61) delete: Eng. loan-word ?

(P 208. 61) insert after o,m. (AN loanword Risk 593.

pudrach

(P 208. 74) insert after 168.10. ? ga proisoil ga puthirich Angus Matheson Essays 157.

puinecda

(P 209. 24) insert after Punic: punicius gl. puinecde rubaeus uel africanus ÉC xi 109 (Paris Latin 10290 9 b 12) .

new puinneamhain

(P 193. 28) insert after puinneamhain pressure Éigse iii 225: tabuir puinnemh*ain* … co roibh se cruaidh = & post prematur, ut sit dura, Ir. Texts v 18.19.

puinnsiun

(P 209. 28) insert after Romance but see SGS x 247-48.

(P 209. 29) insert after 104.19. nach síneam puindseon ar son arain doibh Adtimchiol 73 § 262.

puirsiun

(P 209. 47) insert after **puirsiun** (-siún ?) Celtica xvi 56.

? puisdian

(P 209. 50) insert after ? puisdian (Eng. fustian) fustian Celtica i 158.

(P 209. 51) delete: `dough (?)',

(P 209. 51) delete: ; vocab. compares pistam .i. taes, Arch. i 336.112 = Lat. pista `crushed, brayed'. Celtica i 158.

new puitél

(P 209. 57) insert after puitél (AN potel Risk 611). measure of capacity; pottle (?): co tegdis da pinginn arin puitel mbeg a samrad na bliadna-sa so that a small pottle (?) cost twopence in the summer of this year Ann. Conn. 546 (s.a. 1468.37).

new púitse

(P 209. 62) insert after púitse pouch Éigse iii 226: curthar pūitsi teasaidi RSláinte 8730. dēntar pūitsi dō 8764. rofhosgail Sir Gyi a puidsi ZCP vi 62.w.

pultad

(P 209. 74) insert after m. (< AN bult(er) Risk 87.

pún

(P 209. 79) delete: pan [leg. pún] .i. pon[d]us .i. uinge déc

(P 209. 79) insert after 8). pán .i. ponus .i. di uinge .x. CIH ii 619.10.

punt

(P 210. 9) delete: Eng. loan-word

(P 210. 9) insert after (? OE/ON pund.

(P 210. 10) insert after weight: lecca phuint dar pundainn '*a side of a pound weight across a sheaf of corn*' EIS 158 § 60.

púr

(P 210. 58) headword replacement:**1 púr**

(P 210. 59) delete: púr quasi purus, ar a deirride in tighe hisin, 1063 (i.e. a privy? Plummer MS. notes). Celtica ix 190.

^{new} **2 púr**

(P 210. 64) insert after púr (ON búr Bidrag 96). store-house (?); privy (?) Celtica ix 190: púr quasi purus, ar a deirride in tighe hīsin Corm. Y § 1063.

pút

(P 211. 21) delete: pút (? put) m. a block, stump? lecu phuit dar pundaind, IT iii 82 § 64 (phuint v.l.) = leccu phūit, Bruchst. i § 64; `die Seite eines Klotzes (?)', Meyer, who suggests derivation from O.N. bútr `block ' or W. pwt `stump '. EIS 241.

putraic

(P 212. 3) delete: (B. na f.) Ériu lix 113.

putrall

(P 212. 22) delete: Transf. of the shag of cloth, etc:

(P 212. 23) delete: (`shaggy mantle', Stokes).

(P 212. 25) delete: `a robe' … `shag cloaks' … `a shag cape', O'Gr. (SG ii 198, 223, 240).

(P 212. 25) insert after 6017: '*a mantle or covering of thick hair (on the head)*' Éigse xiii 178.